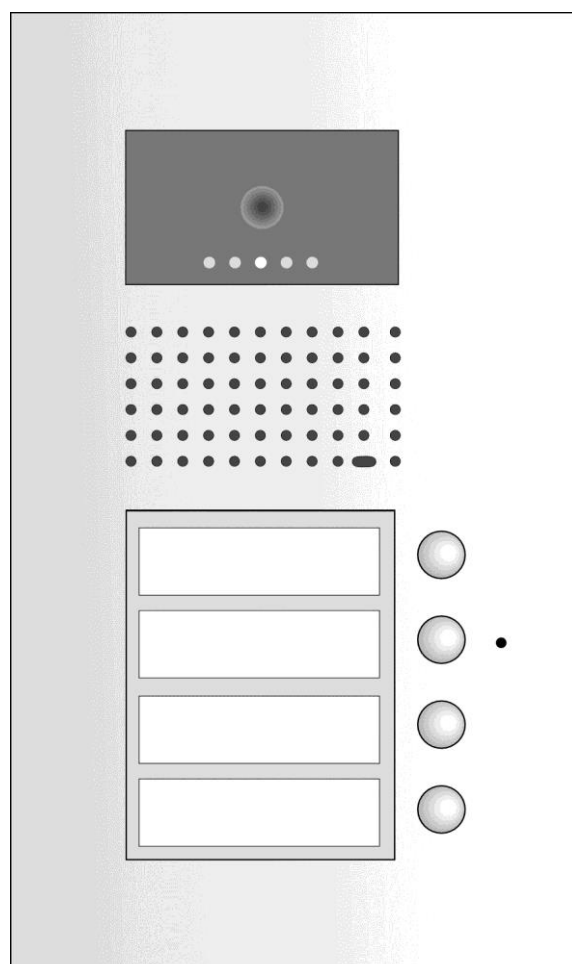




# Руководство по эксплуатации VoIP-видеодомофона AVU940x0 (скрытый монтаж)



## Оглавление

<b>Комплект поставки.....</b>	<b>3</b>
<b>Меры безопасности.....</b>	<b>3</b>
Общие правила безопасности.....	3
Установка – Меры предосторожности .....	3
<b>Общий вид.....</b>	<b>4</b>
<b>Обозначение и функции .....</b>	<b>4</b>
<b>Область применения.....</b>	<b>5</b>
<b>Краткое описание.....</b>	<b>5</b>
<b>Установка и монтаж.....</b>	<b>5</b>
Место установки .....	5
Высота монтажа .....	5
Монтаж корпуса.....	6
Открыть внешнюю станцию: система win:clip™ .....	6
Пример подключения: монтаж с компьютерной сетью.....	8
Системные требования при работе через интернет.....	8
Схема электрических соединений: Примеры подключения реле .....	9
Установка базисной или стандартной функции на переключателе режимов .....	9
Закрепление внешней станции в коробе врезного монтажа.....	9
<b>Ввод в эксплуатацию.....</b>	<b>10</b>
<b>Настройка громкости.....</b>	<b>10</b>
<b>Конфигурация системы.....</b>	<b>11</b>
Системные требования.....	11
Подготовка подключения в сеть.....	11
Установить заводские настройки .....	11
Пример: Организация сети при Windows 7.....	12
Настройка компьютерной сети .....	13
Вернуть заводские настройки .....	14
Базисные настройки.....	15
Параметр SIP.....	16
Настройки аудио.....	17
Настройки видео.....	18
Контакты реле.....	19
Временные параметры .....	21
Запоминание номера .....	22
Установки пользователя.....	23
Сервис.....	24
Видео.....	26
<b>Надпись на именной табличке .....</b>	<b>27</b>
<b>Технические данные.....</b>	<b>28</b>
<b>Устранение неисправностей .....</b>	<b>29</b>
<b>Уход.....</b>	<b>30</b>
<b>Декларация о соответствии.....</b>	<b>30</b>
<b>Сервис и гарантия.....</b>	<b>30</b>

## Комплект поставки

- 1 x AVU940x0 (вкл. монтажный короб )
- 1 x Ключ win:clip™
- 1 x Отвёртка с круглой ручкой
  - Таблички для имени (чистые) и с символом света
  - Болты с шестигранной головкой (для укрепления прибора в монтажном коробе)
  - Инструкция по эксплуатации

## Меры безопасности

### Общие правила безопасности

**!** Внимание! Монтаж, наладку, приём в эксплуатацию и ремонт электрических приборов разрешается производить только специалистам, при этом необходимо придерживаться существующих норм и требований для наладки устройств.

При работе на устройствах с переменным напряжением сети 230 V необходимо соблюдать правила техники безопасности по DIN VDE 0100.

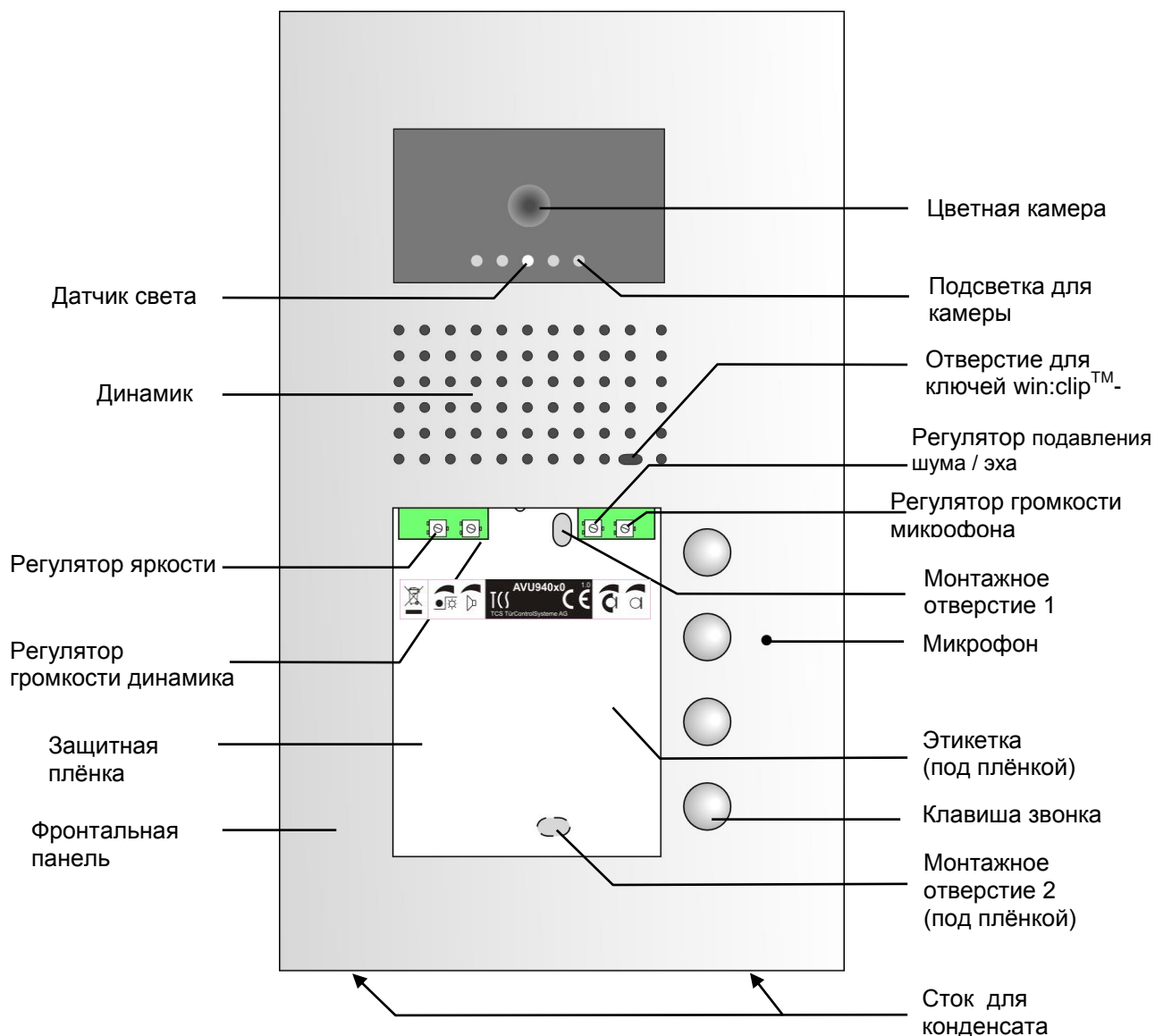
При наладке устройств TCS:BUS необходимо соблюдать общие правила техники безопасности для установок телесигнализации по VDE 0800, например, таких как:

- Раздельная прокладка проводов высокого и низкого напряжения,
- Минимальное расстояние 10см при совместной проводке,
- Устройство разделяющих перегородок между слаботочными и силовоточными линиями в общих кабельных каналах,
- Использование обычных для телесигнализации проводов, н-р, J -Y (St) Y 0,8 mm в диаметре.

### Установка – Меры предосторожности

**!** Для защиты от ударов молнии необходимо позаботиться о том, чтобы напряжение на контактах + и – не превышало 32 V постоянного тока.

## Общий вид



AVU940x0, со снятой именной табличкой

## Обозначение и функции

	Название	Функция
○	Клавиша звонка	Звонок в дверь
○○ ○○	4 светодиода, белого цвета; подсветка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>ОТКЛ.:</b> в состоянии покоя</li> <li>• <b>ВКЛ.:</b> во время и после звонка в дверь, во время разговора, при звонке с SIP-телефона / PC</li> <li>• <b>МИГАЕТ:</b> в начале вызова</li> </ul>

## Область применения

- Внешние станции AVU940x0 - это VoIP-внешние станции для домофонных систем, имеющих на выходе приборы, принимающие SIP-протоколы, например, SIP-телефоны или PC-телефоны (TCS:Softphone).
- Коммуникация происходит непосредственно при помощи SIP-телефонов, в локальной компьютерной сети (Ethernet) или через интернет.
- AVU940x0 подходят для врезного монтажа или для установки в полулюк.

## Краткое описание

- Для 1 – 4 абонентов
- Конфигурация, базируемая на браузере
- Розетка RJ 45 для подключения в Ethernet (10/100 Base-TX) и PoE
- Переключение режима день - ночь
- Принцип открывания win:clip™
- Металлические клавиши звонка с позолоченными свободными контактами
- Регулируемые вручную громкость, чувствительность микрофона и подавление постороннего шума / эха
- Экономичное и надёжное освещение табличек для имени
- Небьющиеся таблички для имени
- Контрольный сигнал при нажатии клавиши звонка
- Вырез для камеры: В 40 mm x Ш 72 mm
- Светодиоды для освещения, отключаемые
- Передача изображения через JPEG Stream, H.263, H264
- 2 свободных от потенциала контакта реле ( переключатели: 24 V пост.тока / 2 A), заводская уставка реле 5 сек.
- Любую клавишу можно использовать для включения света (наклейка с символом света прилагается)

## Установка и монтаж

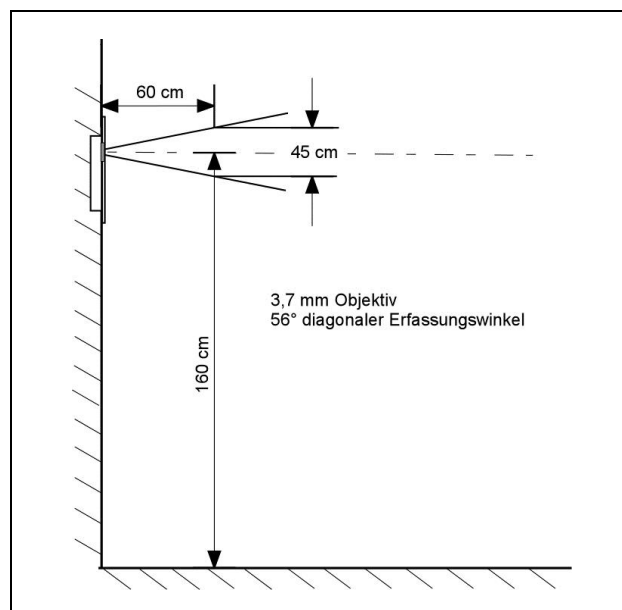
### Место установки

Чтобы достичь высокого качества съёмки, не рекомендуется устанавливать камеру непосредственно:

- под прямыми солнечными лучами,
- под сильным источником света,
- на очень светлых или рефлектирующих стенах.

### Высота монтажа

При выборе монтажной высоты для внешней станции необходимо учитывать возможности обзора камеры. (см. рис.) Оптимальная высота установки, рассчитанная на людей среднего роста, 160 см.



## Монтаж корпуса

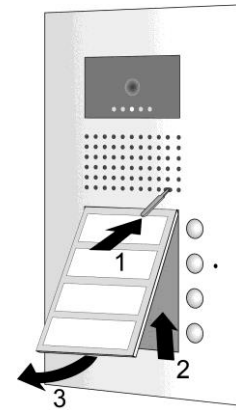
- Проведите соединительные провода через кабельный ввод в коробе и закрепите его подходящими винтами в стене.
- Фронтальная поверхность внешней станции после монтажа не должна выступать за плоскость стены.

## Открыть внешнюю станцию: система win:clip™

Прибор оснащён системой win:clip™, которая позволяет его открывать и закрывать не используя болты.

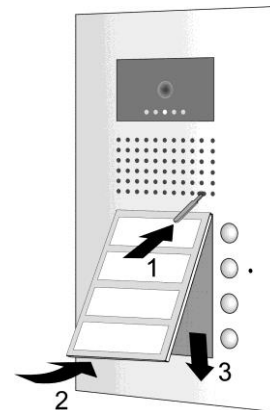
### Открытие корпуса

1. Вставьте ключ win:clip™, входящий в комплект поставки, в маленькое отверстие на фронтальной поверхности.  
Надавите на ключ в отверстии до упора и задержите в этом положении.
2. Сдвигайте табличку для имени по направлению вверх до тех пор, пока она сама не выскочит.
3. Достаньте табличку.
4. Удалите ключ win:clip™.



### Закрытие корпуса

1. Вставьте ключ win:clip™, входящий в комплект поставки, в маленькое отверстие на фронтальной поверхности.  
Надавите на ключ в отверстии до упора и задержите в этом положении.
2. Вставьте табличку для имени в паз во фронтальной поверхности.
3. Надавите на табличку для имени и сдвигайте её по направлению вниз, пока она не войдёт в паз.
4. Удалите ключ win:clip™.



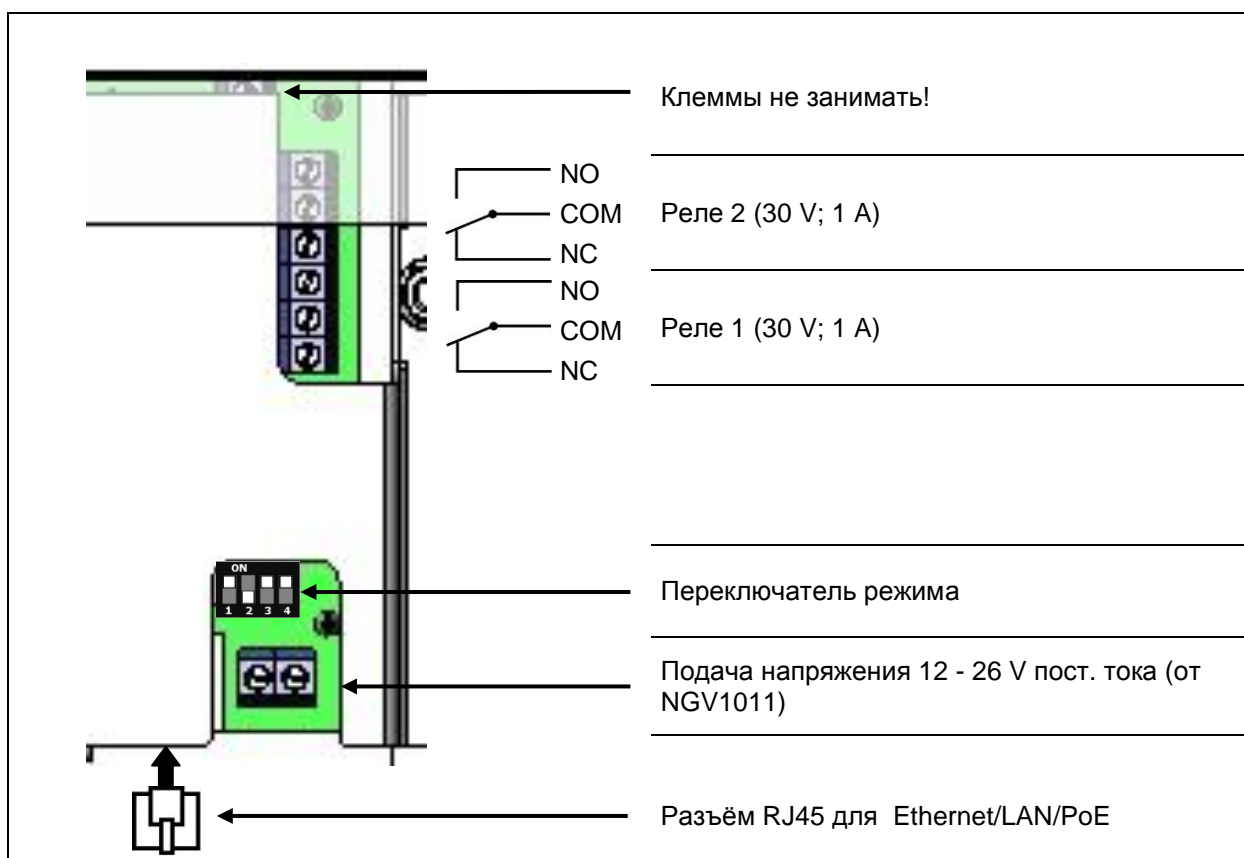
**!** Ни при каких обстоятельствах не уплотняйте прибор силиконом! Образующий конденсат должен стекать и испаряться.

## Подключение проводов

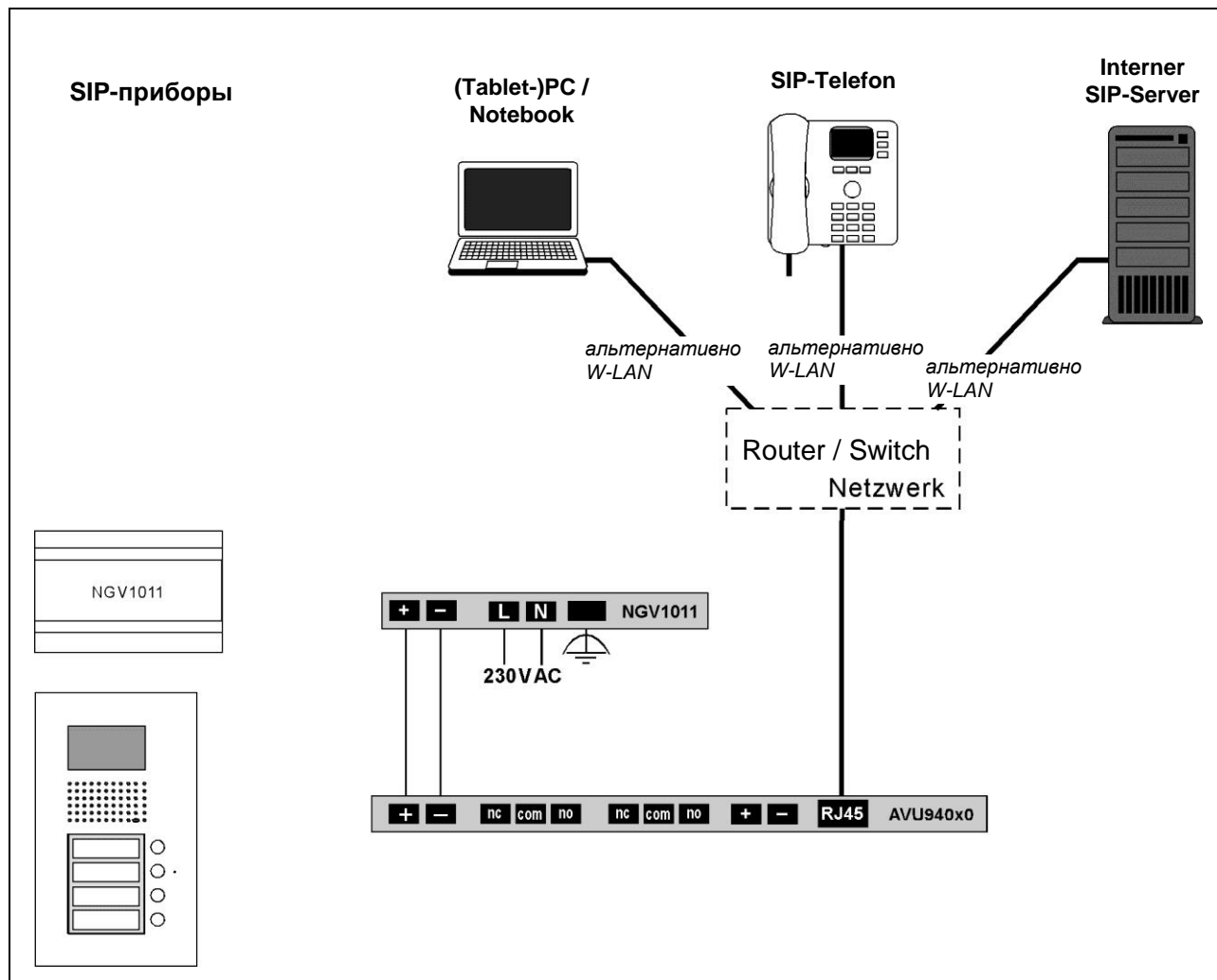
! Чтобы не повредить прибор пользуйтесь для подключения проводов маленькой отвёрткой, входящей в комплект поставки.

- Клеммы для подключения находятся на обратной стороне внешней станции.
- Подключите провода устройства открывания двери и реле, согласно рисунку на этикетке и картинке внизу.  
Обратите внимание что, подключение устройства открывания двери нужно проводить в соответствии с типом напряжения (см. рис.ниже).  
Соедините внешнюю станцию при помощи разъёма RJ45 с Ethernet.

! При использовании PoE-Switches не требуется подключение отдельного источника напряжения. Это может повредить прибор!



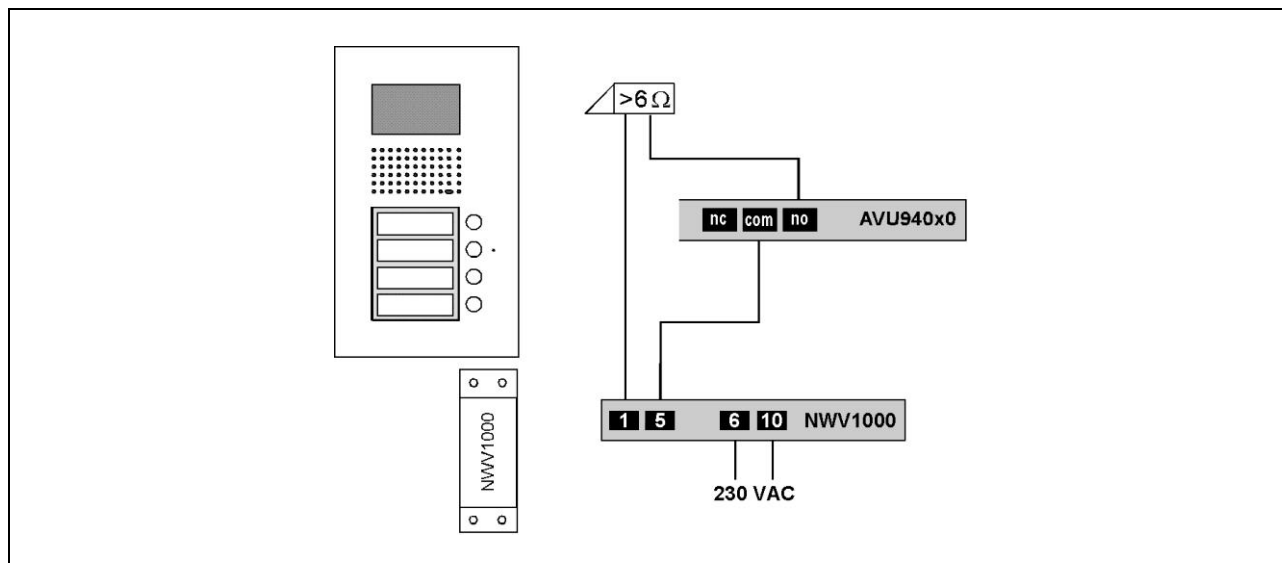
### Пример подключения: монтаж с компьютерной сетью



### Системные требования при работе через интернет

- Для присоединения в интернет –телефонию требуется максимально возможный высокоскоростной интернет.
- При использовании TCS:Softphone обратите, пожалуйста, внимание на инструкцию к TCS:Softphone.

### Схема электрических соединений: Примеры подключения реле



### Установка базисной или стандартной функции на переключателе режимов

- Выберите установку DIP-выключателя 2, соответственно Вашему устройству.
- При старте или новом включении внешней станции будут автоматически прочитаны настройки.

При системном старте тумблеры 3 и 4 DIP-выключателя должны всегда стоять в положении ON, в противном случае, при каждом новом старте системы вновь установленные значения будут переписываться на стандартные.

<p>Заводская уставка</p>	1	Не задействован
	4	<b>ON:</b> Норма <b>OFF:</b> Стандартные адреса 192.168.1.250, загрузить установки сети
	3	<b>ON:</b> Норма <b>OFF:</b> Установка заводских параметров
	2	<b>ON:</b> Установка Peer to peer <i>Непосредственное соединение с AVU940x0</i> <b>OFF:</b> Установка SIP-сервер

### Закрепление внешней станции в коробе врезного монтажа

- Закрепите внешнюю станцию при помощи шестигранных болтов и отвёртки, входящих в объём поставки в коробе врезного монтажа.
- При этом обратите внимание, чтобы винты не были затянуты, т.к. это может деформировать корпус и, как следствие, приведёт к невозможности монтировать и демонтировать фронтальную поверхность и таблички для имени.

## Ввод в эксплуатацию

- Смонтируйте полностью все устройства, входящие в сеть.
- Проверьте все жилы на короткое замыкание.
- Включите устройство подачи напряжения. После подачи напряжения внешняя станция включится автоматически.
- Конфигурирование внешней станции произойдёт при помощи встроенного веб-интерфейса.





### Внимание

! После перерыва в электроснабжении внешняя станция автоматически снова сама включается в работу.

! Отключение напряжения во время сохранения данных или обновления программного обеспечения может привести к потере данных или порче прибора.

## Настройка громкости

! Используйте для настройки потенциометра маленькую отвёртку, входящую в комплект поставки!

	Обозначение	Функция
	<b>Предельное значение освещения камеры</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установка зависимой от освещённости контактной оси выключателя освещения камеры.</li> </ul>
	<b>Громкость Динамик</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уровень громкости (усреднённая величина) устанавливается на заводе –изготовителе. Внесение изменений обычно не требуется.</li> </ul>
	<b>Громкость Микрофон</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обратите внимание при установке: невозможно увеличить громкость динамика или микрофона независимо друг от друга. Очень высокая громкость может привести к обратному эффекту (свист).</li> </ul>
	<b>Подавление шума / эха</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Возможность регулировки уровня подавления шума / эха</li> </ul>

## Конфигурация системы

Конфигурация осуществляется через интегрированные интерфейсы.

- Подключите компьютер к системе.

### **Системные требования**

Для приёма в эксплуатацию и работы IP-видео внешней станции Вам необходим компьютер отвечающий минимальным требованиям:

- Он должен соответствовать современному уровню техники,
- Операционная система: WIN2000 или выше, MAC или Linux с графической оболочкой,
- Иметь сетевое подключение к внешней станции,
- Интернет-браузер (Internet Explorer, FireFox, Opera, Safari, Chrome)

### **Подготовка подключения в сеть**

Для того чтобы внешняя станция после монтажа включилась в работу, она должна зарегистрировать свой IP – адрес в адресном отделе своей компьютерной сети. Чтобы иметь возможность войти в конфигурацию внешней станции, компьютер должен иметь подключение в сеть и должен находиться в той же подсети, что и внешняя станция.

Если ваша компьютерная сеть и внешняя станция работают в 192.168.1.0м адресном диапазоне (С-сеть), вы можете сразу подключаться к ним (при условии, что никакой другой прибор не использует этот же IP-адрес).

В противном случае, для установления соединения с внешней станцией, необходимо используемый компьютер временно настроить на один из IP - адресов из адресного диапазона внешней станции.

Если в компьютерную сеть должны быть установлены несколько входящих в поставку внешних станций, они должны по отдельности, один за другим, включаться в работу и им нужно присваивать свободные IP - адреса.

- Для наладки сетевого соединения Вы должны обладать правами администратора.
- Заводские уставки внешней станции:

<b>IP адрес: 192.168.1.250, Маска подсети: 255.255.255.0, Пользователь: admin, Пароль: 1234</b>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------

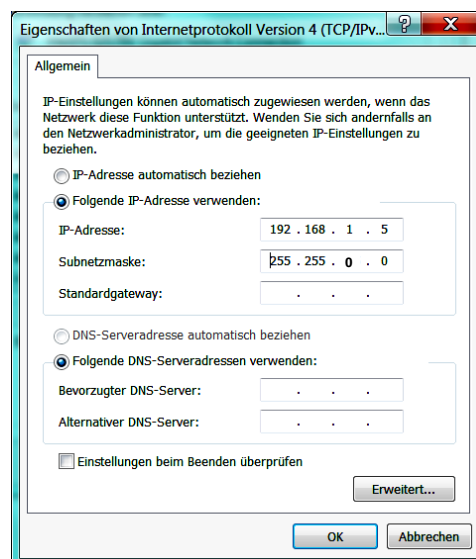
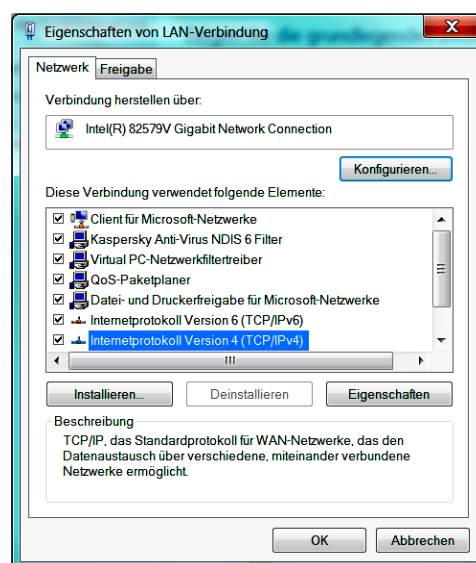
### **Установить заводские настройки**

- В каждом меню имеется возможность вернуться к заводским настройкам. Нажмите для этого клавишу **Werkseinstellungen** (установки).
- Дополнительно имеется возможность вернуться к заводским настройкам при помощи переключателя режимов:  
Переключатель 3: все настройки (за исключением компьютерной сети),  
Переключатель 4: настройки компьютерной сети

## Пример: Организация сети при Windows 7

Войдите в соединение с компьютерной сетью и передачу данных DFÜ одним из двух способов:

- **Вариант 1:**  
Нажмите правой клавишей мышки Start > Systemsteuerung > Netzwerk- und Freigabecenter > Verbindungen: LAN-Verbindung>Eigenschaften  
(Пуск > Панель управления > Сеть и интернет > Присоединения: LAN-присоединение>Характеристики)
- **Вариант 2:**  
Нажмите правой клавишей мышки на символ сети на панели задач > Netzwerk- und Freigabecenter öffnen > Verbindungen: LAN-Verbindung > Eigenschaften  
(Сеть и интернет > Присоединения: LAN-присоединение>Характеристики)
- Нажмите на интернет-протокол (TCP/IPv4)  
(см. рисунок).
- Нажмите на «Eigenschaften»
- Активируйте «*Folgende IP-Adresse verwenden:*»
- Внесите один IP-адрес, который отличается от TCS: сервера только последней цифрой, например, 192.168.1.5.
- Внесите номер маски подсети: 255.255.255.0 Подтвердите клавишей OK.



## Настройка компьютерной сети

- Откройте один из возможных браузеров интернета.
- Введите в поисковик IP-адрес внешней станции: <http://192.168.1.250>. Интерфейс будет вызван.

<b>Host-Name</b>	Имя внешней станции для отличия внешних станций, входящих в сеть (требуется, если используется несколько внешних станций)
<b>Setup über DHCP</b>	Активируйте или деактивируйте установки через DHCP. Рекомендуется использовать фиксированный IP-адрес, чтобы иметь возможность вызвать внешнюю станцию, используя определённый адрес.
<b>DHCP Client ID</b>	Имя клиента, которому будет присвоен IP-адрес.
<b>Die IP-Adresse</b>	Адрес внешней станции, которая также будет использована, чтобы установить соединение. Адреса для маски подсети, Standard-Gateway und вторичного сервера DNS, пожалуйста, спросите у ответственного системного администратора.
<b>Gateway und DNS-Server</b>	Требуется лишь в случае подключения внешней станции через интернет. Если внешняя станция включена только во внутреннюю сеть, то эти разделы остаются незаполненными. Требуется, если сервер SIP имеет название, например, <i>Fritz.box</i> . При использовании обычного рутера внесите его адрес IP в обе строки. Вторичный DNS-сервер только тогда вносится в строку, если этот сервер имеется в наличии.

- Нажмите после всех операций клавиши **Speichern + Neustart**(сохранить + новый старт), чтобы сохранить настройки.

## Вернуть заводские настройки

Если IP-адрес был изменён в ручную, веб-браузер не сможет открыть нужную страницу. Если всё же это случилось, для того чтобы опять оказаться на пусковой странице, введите вручную IP-адрес в браузер.

Если Вам не известен пароль или установленный IP-адрес, имеется возможность вернуть прибор к заводским уставкам.


- Отключите подачу напряжения.
- Переставьте в переключателе режимов тумблеры 3 и 4 DIP выключателя в положение OFF
- Включите подачу напряжения.  
Заводские уставки будут установлены:

<b>IP адрес:</b>	192.168.1.250
<b>Маска подсети:</b>	255.255.255.0
<b>Пользователь:</b>	admin
<b>Пароль:</b>	1234

- Приблизительно через 2 минуты внешняя станция опять будет готова к работе

**!** Переключите тумблеры 3 и 4 DIP выключателя опять в положение ON

## Базисные настройки



TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Tag-Modus

- Netzwerk-Einstellungen
- Grund-Einstellungen
- SIP-Einstellungen
- Audio-Einstellungen
- Video-Einstellungen
- Relais-Einstellungen
- Zeit-Einstellungen
- Telefonbuch
- Gruppen-Intervall
- Benutzer-Einstellungen
- Service
- Liveübertragung
- Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▾ Ändern

**Grund-Einstellungen:**

**Betriebsart:**

Tag/Nacht-Modus

2-Gruppen-Modus

**Sprechzeitverlängerung:**

\* - Stern

# - Raute

**Internes Auflegen:**

Code 1:

Code 2:

**Umschalt-Kommando der Betriebsart:**

Tag-Modus:

Nacht-Modus:

**Umschalten der Betriebsart:**

Manuell

Automatisch

**Hintergrundbeleuchtung:**

Aus


Automatisch

Zurücksetzen Speichern

<b>Betriebsart</b> Режим работы	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Режим работы - 2 группы:</b> Если один номер телефона не отвечает или занят, автоматически будет выбран номер телефона второй группы.</li> <li>• <b>Режим работы день/ночь:</b> В режиме работы «день» будет выбран номер телефона из первой группы; а в режиме «ночь» .</li> </ul>
<b>Taste für Sprechzeitverlängerung</b> Клавиша продления разговора	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для продления разговора при достижении максимального времени разговора можно на абонентском устройстве нажать клавишу * или клавишу #-.</li> <li>• (За 10 сек до автоматического окончания разговора внешняя станция пошлёт сигнальный звук).</li> </ul>
<b>Internes Auflegen</b> (интерное завершение разговора)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Если будут введены эти коды (2-значные), разговор будет прекращаться автоматически.</li> <li>• Если эти коды идентичны кодам, управляющим реле, после приведения в действие реле, разговор автоматически закончится.</li> </ul>
<b>Umschalt-Kommando der Betriebsart</b> Код переключения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Для переключения режимов день/ночь.</li> </ul> <p><i>Указание: После перерыва в подаче напряжения, из соображений безопасности, переключитесь <b>вручную</b> на желаемый режим.</i></p>
<b>Umschalten der Betriebsart</b> Переключение режима работы	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Вручную:</b> путём введения установленного кода</li> <li>• <b>Автоматически:</b> Возникнет новое меню, в котором переключение устанавливается в зависимости от времени. Требуется введение сервера времени (Menü Service)!</li> </ul>

- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern** (сохранить)

## Параметр SIP


TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Day mode

Netzwerkeinstellungen

Basiseinstellungen

SIP-Parameter

Audio-Einstellungen

Video-Einstellungen

Relaiskontakte

Zeit-Parameter

Rufnummernspeicher

Benutzereinstellungen

Service

Video

Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▾

Ändern

**SIP-Parameter:**

SIP Proxy-Server	Adresse:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Port:	<input style="width: 95%;" type="text" value="5060"/>
SIP Registrierungsserver	Adresse:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Port:	<input style="width: 95%;" type="text" value="5060"/>
Ausgangs-Proxy	Adresse:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Port:	<input style="width: 95%;" type="text" value="5060"/>
SIP-Account Daten	Benutzername:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Passwort:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Benutzernamen wiederholen:	<input style="width: 95%;" type="text"/>
	Verfallszeit [Sek]:	<input style="width: 95%;" type="text" value="600"/>

Verwende '180 Ringing':

Verwende '183 Session progress':

Aktiviere 'Simmetric RTP':

### SIP Proxy-Server SIP Registrierungsserver

- Чтобы зарегистрироваться или переадресовать звонки, внесите IP адрес и порт сервера (если они отличаются от стандарта 5060),
- Вносить имя и пароль необязательно, но если они вносятся, то должны полностью соответствовать данным сервера.

### Ausgangs-Proxy SIP-Account Daten


- После сохранения введённых данных будет проведена попытка регистрации (если именное поле будет заполнено). Результат отобразится на экране.
- Если регистрация не удалась, причина будет указана в *Registrierung log* в меню *Service*.
- Вносить имя и пароль необязательно, но если они вносятся, то должны полностью соответствовать данным сервера.

### Verwende '180 Ringing' / '183 Session progress' Aktiviere 'Simmetric RTP'

- Выбор сигнализации входящих звонков соответствует стандарту „180 Ringing“, изменение на „183 Session progress“ возможно если этого требует SIP-Proxy-сервер.
- Если это требует SIP-Proxy-сервер

- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**

## Настройки аудио


TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Nacht-Modus

---

Netzwerkeinstellungen

Basiseinstellungen

SIP-Parameter

Audio-Einstellungen

Video-Einstellungen

Relaiskontakte

Zeit-Parameter

Rufnummernspeicher

Benutzereinstellungen

Service

Video

Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▾ Ändern

**Audio-Einstellungen:**

Priorität 1:

Priorität 2:

Priorität 3:

Priorität 4:

---

Echounterdrückung

Schwellwert:

Teiler:

Länge:

### Пожалуйста, вносите изменения только при возникших проблемах с аудио!


- При проблемах с аудио, для улучшения качества звука и чтобы не расширять диапазон частот, попробуйте изменить приоритет кодеков.
- Проверьте настройки аудио на конечном приборе, способном принимать SIP-протоколы. Этот прибор должен поддерживать кодек внешней станции.

#### Предпочтительные аудиокодеки

- **PCMU** (G.711 μ-Law) стандарт для цифровой коммуникации в Европе. Очень хорошее качество звука и при этом очень высокая скорость от 80 до 100 kbit/s.
- **PCMA** (G.711 A-law) стандарт для цифровой коммуникации в северной Америке и Японии. Очень хорошее качество звука и при этом очень высокая скорость от 80 до 100 kbit/s.
- **G.726-32** Имеет скорость около 32 kbit/s при умеренном качестве звука.
- **GSM 6.10** происходит из области мобильных телефонов. У него очень низкая скорость, но при этом приемлемое качество звука.

- Подавление эха: регулирование осуществляется только сотрудниками сервисного центра TCS!
- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**

## Настройки видео


TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Day mode

- Netzwerkeinstellungen
- Basiseinstellungen
- SIP-Parameter
- Audio-Einstellungen
- Video-Einstellungen
- Relaiskontakte
- Zeit-Parameter
- Rufnummernspeicher
- Benutzereinstellungen
- Service
- Video
- Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▼ Ändern

**Video-Einstellungen:**

Bildgröße: 640 × 480 ▼

Bilder pro Sekunde: 5 ▼

Helligkeit:  50

Kontrast:  50

Farbe:  64

Farbton:  0

Gamma:  25

Codec-Priorität 1: H263 ▼

Codec-Priorität 2: H264 ▼

Werkseinstellung
Speichern

- Если в Вашем распоряжении имеется компьютерная сеть с ограниченными возможностями, уменьшите количество кадров в секунду или выберите меньший формат кадра.
- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**

## Контакты реле


TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Day mode

**Relaiskontakte:**

- Netzwerkeinstellungen
- Basiseinstellungen
- SIP-Parameter
- Audio-Einstellungen
- Video-Einstellungen
- Relaiskontakte
- Zeit-Parameter
- Rufnummernspeicher
- Benutzereinstellungen
- Service
- Video
- Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▼ Ändern

**Relais 1:**

Relais-Modus:

Aktivierungscode:

Relais-Schaltzeit [Sek.]:

Relaisaktivierung durch eingehenden Ruf:

**Relais 2:**

Relais-Modus:

Aktivierungscode:

Relais-Schaltzeit [Sek.]:

Relaisaktivierung durch eingehenden Ruf:

Verzögerung zw. Relais 1 und 2 im Modus 5:

Werkseinstellung
Speichern

### Relais-Modus (режим реле)

- 1 = Реле выключателя при включении замыкается на заданное время.
- 2 = Реле камеры замыкается при наборе номера и размыкается после прекращения разговора. (для наружного освещения)
- 3 = Реле освещения лестницы замыкается при наборе номера и остаётся заданное время замкнутым, после прекращения разговора.
- 4 = Реле звонка замыкается после нажатия клавиши вызова и размыкается через заданное время (для внешних звонков).
- 5 = Цепочечная схема включения – это режим относится только для реле 2, если реле в запрограммировано в режиме 1.


**Работа:** Реле 1 включается на заданное время. После прохождения заданного времени запаздывания в конце активируется реле 2.

**Указание:** Такая схема работы возможна только при включении реле 1. Независимо от этого, реле 2 можно включить в работу при помощи кодов.

<b>Aktivierungscode</b> Код включения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Код включения: при помощи этого кода реле активируется с телефона. Если для обоих реле будет использован один и тот же код, то оба реле будут одновременно включены в работу.</li> <li>• Коды включения вносятся на цифровой клавиатуре конечного прибора принимающего SIP- протоколы.</li> </ul>
<b>Relais-Schaltzeit</b> Реле переключения времени	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вносится в секундах, двузначные числа [01-99].</li> </ul>
<b>Relaisaktivierung durch eingehenden Ruf erlaubt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Реле замыкается при входящих звонках.</li> </ul>
<b>Verzögerung zw. Relais 1 und 2 im Modus 5</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Промежуток времени в секундах между замыканием контактов реле 2 после срабатывания реле 1, если реле 2 было запрограммировано в режиме 5, двузначные числа [01-99].</li> </ul>

- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**.

## Временные параметры


TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Day mode

---

Netzwerkeinstellungen

Basiseinstellungen

SIP-Parameter

Audio-Einstellungen

Video-Einstellungen

Relaiskontakte

Zeit-Parameter

Rufnummernspeicher

Benutzereinstellungen

Service

Video

Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▼ Ändern

**Zeit-Parameter:**

Maximale Gesprächszeit [Min]:

Zeit zwischen Tastendruck [Sek]:

Zeit zw. Auflegen und Wiederwahl [Sek]:

Zeit vor Wiederwahl [Sek]:

Signalisierung - Öffnen/Schliessen:

Signalisierung - andere Töne:

Werkseinstellung
Speichern

<p><b>Maximale Gesprächszeit</b> Макс. продолжительность разговора</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заданное время (в мин.) - это время продолжительности разговора, по истечении которого, внешняя станция автоматически прекратит разговор. Это время можно увеличить, нажатием на телефоне клавиш для продления (Клавиши * или #, см. меню <i>Basiseinstellungen</i>)</li> </ul>
<p><b>Zeit zwischen Tastendruck</b> Промежуток времени между нажатием клавиш</p> <p><b>Zeit zw. Auflegen und Wiederwahl</b> Промежуток времени между отключением и повторным набором</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Эти параметры не разрешается изменять.</li> <li>Эта функция не используется.</li> </ul>
<p><b>Zeit vor Wiederwahl</b> Промежуток времени перед повторным набором</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Перерыв между набором номера. При непрерывном наборе одного и того же номера, это время между повторами. При смене номера эта пауза отсутствует!</li> </ul>
<p><b>Signalisierung</b> Сигнализация</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>При активизации реле и прочих вызывных состояниях внешняя станция подаёт акустический сигнал. (Заводская установка) Эту сигнализацию можно включать и отключать.</li> </ul>

- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**

## Запоминание номера

TCS® TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Day mode

Netzwerkeinstellungen  
Basiseinstellungen  
SIP-Parameter  
Audio-Einstellungen  
Video-Einstellungen  
Relaiskontakte  
Zeit-Parameter  
Rufnummernspeicher  
Benutzereinstellungen  
Service  
Video  
Hilfe

**Sprache:**  
Deutsch ▼

**Rufnummernspeicher:**


	Gruppe 1/TAG	Gruppe 2/NACHT
Taste 1:	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Taste 2:	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Taste 3:	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Taste 4:	<input type="text"/>	<input type="text"/>

- Здесь вы вносите номер внешней станции, состоящий максимально из 16 цифр. Стандартно используемые номера относятся к группе 1/день (Gruppe 1/Tag). При использовании P2P номер нужно записывать в следующем формате: 192\*168\*1\*250, при этом '\*' заменяет '.'.  
При использовании SIP-Proxy-Servers номер вносится в цифровой последовательности. (например, 117)  
При применении второй группы 2/ночь (Gruppe 2/Nacht) цифры вносятся аналогично описанному выше.

*Указание: Установленные группы 1 и 2 сохраняются и при прекращении подачи напряжения.*

- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**

## Установки пользователя


TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Tag-Modus

- Netzwerk-Einstellungen
- Grund-Einstellungen
- SIP-Einstellungen
- Audio-Einstellungen
- Video-Einstellungen
- Relais-Einstellungen
- Zeit-Einstellungen
- Telefonbuch
- Gruppen-Intervall
- Benutzer-Einstellungen
- Service
- Liveübertragung
- Hilfe

**Sprache:**

Deutsch ▾

**Benutzer-Einstellungen:**

Liveübertragung als Startseite:

Passwort für Liveübertragung:

Videoanruf (H.264):

Push Video:

Webinterface- und Videoport:

<b>Liveübertragung als Startseite</b> Video при запуске	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При вызове стартовой страницы появится сразу видекартинка внешней станции. Эту функцию можно отключить</li> </ul>
<b>Passwort für Video auf Startseite</b> Пароль при запуске	<ul style="list-style-type: none"> <li>• При вызове видео - меню будет запрашиваться пароль.</li> </ul>
<b>Videoanruf (H.264)</b> Видеозвонок	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Видео при звонке VoIP - включить или отключить.</li> </ul>
<b>Web-Interface-Port</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Стандарт - порт: 80</li> </ul>

- После завершения установок нажмите клавишу **Speichern**

## Сервис



TCS TürControlSysteme AG - SIP-DoorGuard

Tag-Modus

Netzwerk-Einstellungen  
 Grund-Einstellungen  
 SIP-Einstellungen  
 Audio-Einstellungen  
 Video-Einstellungen  
 Relais-Einstellungen  
 Zeit-Einstellungen  
 Telefonbuch  
 Gruppen-Intervall  
 Benutzer-Einstellungen  
 Service  
 Liveübertragung  
 Hilfe

Sprache:

Deutsch ▾

Ändern

Service:

VoIP Version: 2.13 UDV Version: 1.2

[Download Protokoll](#)

Erweitertes Protokoll

[Zeige Ruf-Protokoll](#)[Zeige Register-Protokoll](#)[Zeige VoIP-Protokoll](#)

Zeit-Server:

GMT+1 ▾

Speichern

Syslog-Server:

Speichern

Firmware Upgrade:

Durchsuchen

Speichern

Upload Sprachfile:

Durchsuchen

Speichern

Konfiguration speichern:

Speichern

Konfiguration laden:

Durchsuchen

Speichern

Login Passwort:

Bestätige Passwort:

Speichern

Neustart

## Скачать протокол

Это необходимо для оказания технической помощи при возникших проблемах.

Произведите следующие действия:

1. Нажмите на клавишу *Erweitertes Protokoll* (*Расширенный протокол*)
2. Заполните приложение, подходящее вашей проблеме. Это будет сохранено в Log-File.
3. Нажмите на *Download Protokoll* (*скачать протокол*), сохраните файл и, после договорённости по телефону, отправьте в группу технической помощи.

**Zeige Ruf-Protokoll log** (протокол звонков)

Здесь записываются все звонки и протоколируются любые ошибки.

**Zeige Registrierungsprotokoll log**

Все ошибки при регистрации в SIP-сервере будут запротоколированы.

Успешная регистрация проходит в 2 этапа: клиент отправляет запрос на сервер и получает оттуда ответ. Затем клиент посылает свои данные и сервер, либо подтверждает допуск, либо отказывает в нём.

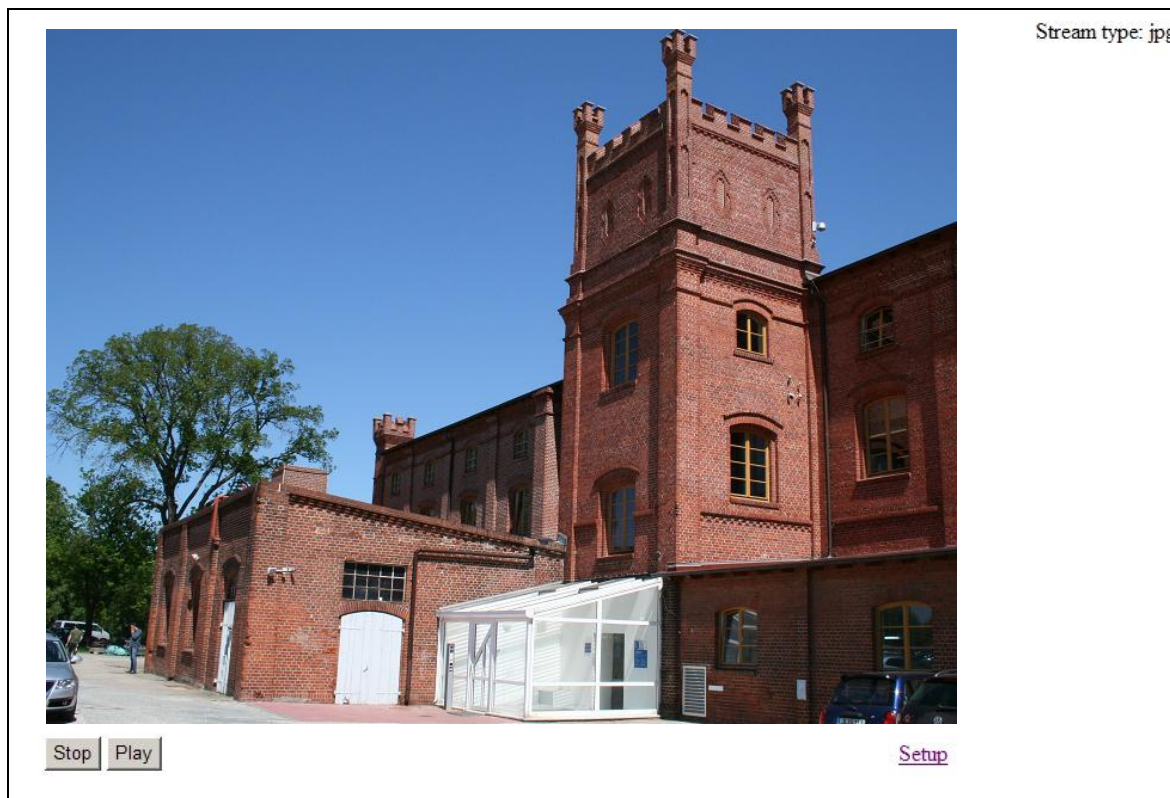
**Zeige VoIP Protokoll**

При нажатии на *VoIP Protokoll* включается *VoIP-Monitor*, который показывает и протоколирует в отдельном окне текущее состояние.

<b>Zeit-Server</b>	Внесите в эту строку IP-адрес NTP-сервера. Это важно для автоматического переключения день/ночь. Не забудьте сохранить!
<b>Firmware-Upgrade</b>	В разделе Firmware-Upgrade можно осуществить обновление прошивки. Пожалуйста обговорите это предварительно со службой технической поддержки! Во время обновления прибор не выключать! После обновления нажмите на клавишу <i>Neustart</i> .
<b>Upload Sprachfile</b>	Здесь можно создать другой язык загрузки файлов.. Предварительно обсудите это с группой технической поддержки и только после этого изменяйте язык. Имя файла возникнет слева в меню.
<b>Konfiguration speichern</b>	Запоминает актуальную конфигурацию.
<b>Upload Konfiguration</b>	Восстанавливает конфигурацию.
<b>Login Passwort</b>	Здесь можно изменить пароль. Пожалуйста при приёме в работу замените пароль поступивший с завода – изготовителя.

**Видео**

- Выберите функцию *Video*.
- Возникнет кадр с актуальной внешней станции.



Stop,	Текущая передача кадров будет остановлена и на экране возникнет последний переданный кадр.
Play	Передача кадров будет продолжена.
Setup	Вернуться к стартовой странице.

## Надпись на именной табличке

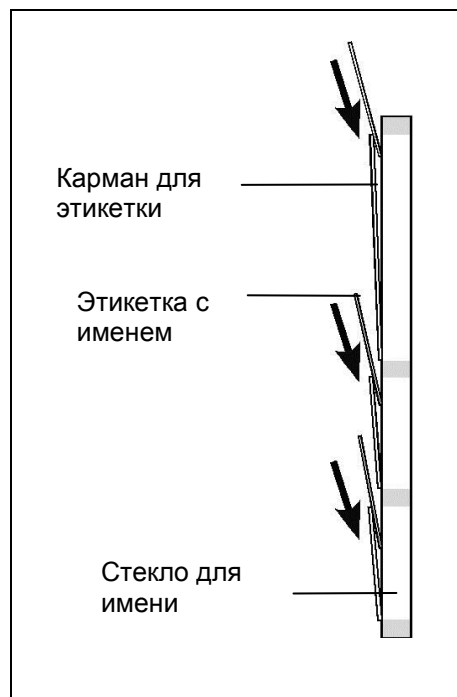
Достаньте стекло-табличку для имени, как указано в разделе - Открыть внешнюю станцию: система win:clip™ (стр. 6).

Заготовки Вы найдёте на нашей странице в интернете по адресу: [www.tcsag.de](http://www.tcsag.de) \ Downloads \ Produktnutzung \ Vorlagen für Namensschildbeschriftungen \ Namensschildbeschriftung Außenstationen der Serien PAK und PUK

1. Внесите нужные имена на заготовку. Отпечатайте эти имена на специальной бумаге и разрежьте, как положено. Альтернативно Вы можете подписать этикетки, входящие в объём поставки.
2. Разрезанные этикетки вставьте сверху в пазы карманов именных табличек. Пользуйтесь для упрощения работы пластиковыми пластинами, входящими в объём поставки.

Вставленные этикетки выступают сверху из кармана на 2 мм и это позволяет без проблем при необходимости их заменять.

\* Мы рекомендуем имена печатать на плотной специальной бумаге. Вы можете заказать эту бумагу непосредственно в TCS : Бумага из полиэстера для написания имён DIN A4.



## Технические данные

Напряжение сети:	
Сетевой прибор постоянного напряжения:	+12 ...+26 V
	<b>Применяйте NGV1011-0400 от TCS!</b>
через PoE	44 ... 57 V / 5 W
Корпус:	Алюминий, анодированный (выбор цвета в каталоге)
Размеры (в мм):	
Фронтальная пластина:	В 252 x Ш 150 x Т 3
Короб монтажный:	В 203 x Ш 126 x Т 40
Табличка для имени:	Акриловое стекло
Вес:	1050 g
Доп. температура окр. среды:	-25 °C bis 50 °C
Максимальный входной ток:	I(max) = 650 mA при 12 V, I(max) = 200 mA при 26 V,

Максимальная длина кабеля LAN / PoE: 100 м

Камера:	
Цв. камера, CMOS-датчик:	640 x 480 Pixel (H x V) 0,4 cm (1/7 Zoll)
Световая чувствительность:	0,2 Lux автоматическое переключение день/ночь
Фокусное расстояние Pinhole lens:	f = 3,7 mm
Диагональный угол захвата:	56 °
Auto Gain Control (AGC), Auto White Balance (AWB)	
Рекомендованная высота установки:	1,6 м.

## Устранение неисправностей

Большинство проблем возможно решить при помощи службы технической поддержки. В особенно сложных случаях требуется подробное описание и соответствующие протоколы, которые необходимо передать производителям для анализа и принятия решений.

Чтобы протокол сохранить произведите следующие действия:

1. Нажмите на *Erweitertes Protokoll* в меню *Service*.
2. Проведите действия, которые приведут Вас к описанию проблемы. Это будет шаг за шагом запроотоколировано.
3. Нажмите на *Download Protokoll*, сохраните файл и отправьте вместе с подробным описанием проблемы в службу технической поддержки.

### Регистрация

Ошибка при регистрации	В меню <i>Service</i> нажмите на <i>Registrierungs-Protokoll</i> Появится запись всех попыток регистрации.
	В протоколе появится ошибка: Timeout <ul style="list-style-type: none"> <li>• SIP - сервер не найден. Проверьте адрес SIP - сервера в меню <i>SIP-Parameter</i>.</li> <li>• Проверьте соединение с сетью и соединение SIP - сервера в режиме работы с компьютерной сетью.</li> </ul>
	В протоколе возникает ошибка: 404 (Not found) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте адрес IP SIP – сервера, порт и имя при регистрации в меню <i>SIP-Parameter</i></li> </ul>
	В протоколе возникает ошибка: <i>Unauthorized</i> или <i>Access denied</i> . <ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте имя при регистрации и пароль. Они должны быть идентичны с сервером..</li> <li>• Проверьте введение пароля в SIP-сервер.</li> </ul>

### Звонок

Нет соединения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В меню <i>Service</i> нажмите на <i>Zeige Ruf-Protokoll</i>. Появится окно с записанными звонками и возможными ошибками.</li> </ul>
В протоколе стоит запись <i>Bypass SIP server</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не корректны настройки SIP-сервера телефона. Проверьте настройки.</li> <li>• Внесите адрес IP, вместо названия хоста SIP - сервера.</li> </ul>
В протоколе стоит запись <i>Unsupported media type</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В меню <i>Audio-Einstellungen</i> выберите приоритет 1 кодека G711μ, приоритет 2 G711а, и т.д.</li> <li>• Проверьте настройки телефона. Кодеки G711μ или G711а должны быть активированы.</li> </ul>

### Акустика

Плохое качество	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В <i>Audio-Einstellungen</i> выберите первый приоритет G711µ, второй G711a, и т.д.</li> <li>• Проверьте настройки конечных SIP-приборов. У них также должны быть активированы кодеки Codecs G711µ или G711a.</li> </ul>
Всё ещё плохое качество	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Попробуйте изменить приоритет кодеков.</li> </ul>

## Уход

**!** Избегайте проникновение воды в прибор!  
Не применяйте острые предметы и царапающие средства для чистки!

Очищайте прибор сухой или слегка увлажнённой салфеткой.  
Сильные загрязнения очищайте мягким моющим средством.

## Декларация о соответствии

**CE** Декларации о соответствии Вы найдёте на сайте [www.tcsag.de](http://www.tcsag.de), Downloads, Handelsinformationen.

## Сервис и гарантия

С вопросами обращайтесь по телефону: +49 3933 8799 10  
или присылайте факс на номер: +49 3933 8799 11